



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD
Fr. John Xinliang Wang, CDD

榮休執事
龔焯執事

Deacon Emeritus
Rev. Mr. Thomas Kung

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sisters
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十四主日 主曆二零二四年九月十四、十五日

(乙年) 讀經一：依 50：5-9；讀經二：雅 2：14-18；福音：谷 8：27-35



靈修片語 你們說我是誰？

在斐理伯的凱撒勒雅境內，耶穌問門徒：「你們說我是誰？」今天，耶穌問我們每一個人同樣的問題。伯多祿回答說：「祢是基督」，意思是說祢是默西亞，永生天主之子，祢到來改變世界。你的答案是否也如此？

耶穌便開始教訓他們：「人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後必要復活。」祢當着眾人說這些話（谷 8：31）。因此，伯多祿說：「主，千萬不可！這事絕不會臨到你身上！」耶穌立刻制止他，說：「撒殛，退到我後面去！」

默西亞教導的方法就是要學習如何去愛。不是按我們的方法去愛，而是按天主愛世界的方式去愛世界。天主是如何去愛世界的呢？

天主創造了一個奇妙而又可愛的世界以顯示祢的愛。天主與那些能對祢所做的一切感恩的人分享祢的創造物。當亞當和厄娃因自私地把所有東西歸於自己，所以便失敗了，他們便失去所有無條件給予他們的東西。

但天主的愛是很特別的。祢是施恩者。天主不會從我們拿走任何東西。天主愛我們。所有出自祢的，都分施給我們。

所以，祢對我們說：「我是如此地愛你們。我是施恩者，我把我唯一的兒子賜給了你們。」

天主如此愛世人。祢讓祢的兒子來到我們之中。那些能接受耶穌，與祢共成一體，與祢的愛共成一體的人，將可得永生。

當然，耶穌也是施恩者。祢來到我們之中工作。祢也成為施愛者，祢傳道、施教、服侍並寬恕。

因此，耶穌告訴我們這就是默西亞的方式：要學習如何去愛及不計成本的去愛；學習如何去服侍而不是被服侍。你如果要生活得好，便要奉獻自己。

祢說：「如果你不學會為他人犧牲自己的生命，你將永遠找不到生命。」因為，生命的意義在於找到你愛護的人。

假如我們承認耶穌基督是默西亞，我們則會如天主一般去愛，如耶穌一般去愛；如天主般去服務他人，如耶穌般去服務他人，甚至捨棄自己的生命。

你們的
龔焯執事



2024 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於11月16日(星期六)晚上6時30分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家、齊來建設她」。希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。誠意邀請各商號於晚會場刊內刊登廣告。請與堂區辦事處聯絡及查詢。籌款晚會委員會將由本主日起，一連三個星期六、日各台彌撒後在大堂特設聖經金句攤位，方便教友在晚會場刊登金句及非商業性廣告。攤位備有中、英文金句範本可供選擇。請各位教友鼎力支助。

2024—2026 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班現已開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語：星期一：8:00pm-9:30pm

星期四：10:00am-11:30am

星期日：8:30am-10:00am

成人國語：星期一：8:00pm-9:30pm

兒童英語：星期一：8:00pm-9:30pm

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。本主日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於9月21及22日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

2024-2025 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請於 10 月 2 日 (星期三) 晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Cecilia Pang

(firstcommunion.satcc@gmail.com) 查詢。報名截止日期為 10 月 2 日。

2024-2025 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生，請於 10 月 1 日 (星期二) 晚上 8 時參與課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問、可電郵 Katie Zou (youthminister.satcc@gmail.com) 查詢。報名截止日期為 10 月 1 日。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。

明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體 (聖時)。下次明供聖體日期為 9 月 19 日。

請支持加拿大主教團的工作

堂區將於 9 月 28、29 日兩天主日彌撒中，為加拿大主教團的工作收集奉獻，請利用教區為籌款所特別印製之信封並慷慨捐獻。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會將與 Good Shepherd Ministries 食物庫於 9 月 23 日至 10 月 6 日為幫助有需要的人士收集食物 (包括各類西式罐頭食品、米、意大利粉、咖啡、糖等)。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。

愛護聖堂

請保持聖堂清潔，不要在聖堂內飲食。堂區公物維修組察覺不少跪凳損壞，在此呼籲教友愛惜公物，勿將腳踩在跪凳上。多謝合作。

本週彌撒意向

9月15日 8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；Wong Kit Ling Teresa；
(星期日) Joseph Jimmy, Mary Salina Chung &

家族煉靈；Rita Lai

求恩：Gabriel Chiu；Betty Lee

10:00am 為本堂眾教友祈禱

追思：Enrico Zapanta；Francis Wong

謝恩：Se Ng Family

求恩：為所有人求心中平安

12:00pm 追思：王嶸熹；Christine Lai Peng Nip

求恩：Cara Tse

2:00pm 追思：Enrico Zapanta；Jose Mari Palaypay

求恩：Jaime & Sean Zapanta；楊榮輝

9月16日 8:00am 追思：Anselm 鄭逸俊；Enrico Zapanta；

(星期一)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung &

家族煉靈；Francis Wong

9月17日 8:00am 追思：Enrico Zapanta；

(星期二)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung &

家族煉靈

謝恩：遲玉霞；Gabriel Chiu

9月17日 7:00pm 追思：諸眾煉靈

(星期二)

9月18日 8:00am 追思：Enrico Zapanta；

(星期三)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈

9月19日 8:00am 追思：Enrico Zapanta；

(星期四)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈

謝恩：Gabriel Chiu

7:00pm 追思：諸眾煉靈

9月20日 8:00am 追思：Enrico Zapanta；

(星期五)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈

求恩：Jessica & Clarence Kam

9月21日 8:00am 追思：Enrico Zapanta；

(星期六)

Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈

謝恩：Gabriel Chiu

求恩：Linda Kong；Julie Kwok

4:30pm 追思：Enrico Zapanta

謝恩：Lai Choi Leung；Suen Family

求恩：Keith Lam

6:30pm 追思：諸眾煉靈



常年期第二十三主日奉獻 主曆二零二四年九月七、八日

建堂奉獻 \$ 1,880.00 彌撒奉獻 \$ 4,402.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time – Sep.14 & 15, 2024

(Year B) Is 50 : 5-9a ; Jas 2 : 14-18 ; Mk 8 : 27-35



Spiritual Corner Who Do You Say That I Am?

At Caesarea Philippi, Jesus asks the disciples, “But who do you say that I am?” Today, Jesus is also asking the same question to each one of us. And Peter replies, “You are the Christ,” which also means he is the Messiah, the Son of God, the Holy One of God, the one who has come to change the world. Is that your answer too?

And right after that, Jesus begins to tell the disciples and to each one of us, “Yes, I am the Messiah, and now I will teach you the way of the Messiah: The Son of Man must suffer greatly and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and will rise after three days.” He said all this quite openly. (Mk. 8: 31) And so Peter replies, “Oh, my goodness, Lord you can’t do that.” And Jesus stops him abruptly, “Go behind me, you, Satan.”

The way of the Messiah is to learn how to love, not the way we love, but to love the world as God loves the world. How does God love?

God loves by creating a lovely world, a wonderful world. God loves by sharing His creation with someone who will be able to appreciate all that he has done. When Adam and Eve failed because of their selfishness - to have everything for themselves, they lost everything that had been given to them freely.

But God’s love is very strange. He is a giver. God does not take anything from us. God loves. Everything goes out of Him towards

us.

And so He says to us, “This is how much I love you. I am a giver and I give you My Only Son.”

God so loved the world He gave His Son that he might come among us, and all those who could accept him and become one with him and one with his love, these will have eternal life.

And so Jesus is also the giver. And he comes among us and he works. He also becomes the lover, he preaches, he teaches, he serves and he forgives.

And so Jesus is telling us this is the way of the Messiah: to learn how to love without counting the cost; to learn how to serve and not to be served. You must give yourself if you are going to experience what is good in life.

He says, “If you do not learn how to lose your life in giving to others, you will never find it”, because finding your life is in the heart of finding the people you love.

If we confess Jesus is the Christ, the Messiah, we should love as God loves, as Jesus loves; we should serve as God serves, as Jesus serves, even by laying down our lives.

Yours,
Deacon Thomas Kung



2024 Fundraising Variety Show

“Our Parish is Our Home” - the theme chosen for this year’s Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2024 will be held on Saturday, November 16, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. You are encouraged to place the “golden quotes” and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up this and the following two weekends for golden quotes and non-business advertisement registrations. Please show your support!

Eucharistic Adoration-September 19, 2024

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between September 23 and October 6. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

2024-2026 New Cantonese, Mandarin RCIA and English RCIC classes have started. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

2024-2025 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, October 2 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Cecilia Pang at: firstcommunion.satcc@gmail.com

2024-2025 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, October 1 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satcc@gmail.com

Needs of the Church in Canada

The Bishops’ Collection for the Needs of the Church in Canada will be held on September 28 & 29. Your support of the Bishops’ work and services will be appreciated.